

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
31 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

**Cartas idénticas de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente
del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de remitirle adjunta una carta de fecha 30 de diciembre de 2002 dirigida por el Sr. Naji Sabri, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a la continua agresión contra el Iraq perpetrada por los aviones de los Estados Unidos y del Reino Unido en el período comprendido entre el 18 de noviembre y el 17 de diciembre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo a las cartas idénticas de fecha 31 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Deseo informarle de que los Estados Unidos de América y el Reino Unido han intensificado las agresiones aéreas contra la República del Iraq, dirigidas contra ciudades y aldeas iraquíes así como instalaciones civiles y militares. Los aviones de guerra estadounidenses y británicos emplazados en el Estado de Kuwait y la República de Turquía han violado así el espacio aéreo del Iraq y han llevado a cabo 1.342 incursiones armadas en el período comprendido entre el 18 de noviembre y el 17 de diciembre de 2002, 1.170 de ellas desde el territorio de Kuwait y 172 desde Turquía.

En el curso de dichos actos de agresión, el 18 de noviembre las aeronaves estadounidenses y británicas bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares. El mismo día, dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Maysan y Dhi Qar, ataques que produjeron heridas a cuatro ciudadanos y daños a instalaciones civiles y militares.

El 20 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Basora, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 21 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Basora y Dhi Qar, ataques que produjeron daños a instalaciones civiles y militares y destruyeron un sistema de radar en la gobernación de Basora.

El 22 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Basora, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 23 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Maysan, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 28 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, ataque que produjo la muerte a un ciudadano y daños a instalaciones civiles y militares.

El 1º de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Basora y Dhi Qar, ataques que produjeron la muerte a cuatro ciudadanos y heridas a otros 27, así como daños a instalaciones civiles y militares.

El 2 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, lo que produjo heridas a un niño y daños a la vivienda de un ciudadano, así como a instalaciones civiles y militares.

El 10 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Maysan, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 14 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares de las provincias de Dhi Qar y Maysan, ataque que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 15 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y Basora, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

El 16 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, lo que produjo daños a instalaciones civiles y militares.

La imposición por los Estados Unidos y el Reino Unido de zonas de exclusión de vuelos en las regiones septentrional y meridional del Iraq, con el uso concomitante de la fuerza militar, constituye una violación manifiesta de la Carta de las Naciones Unidas, de las normas establecidas en el derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad en las que se afirma el respeto de la soberanía, la integridad territorial y la independencia política del Iraq. Constituye también una agresión armada contra el Iraq que se ha estado repitiendo desde 1991, un acto de terrorismo de Estado clarísimo y persistente y una injerencia grave en los asuntos internos iraquíes. La comunidad internacional en su totalidad ha condenado el mantenimiento de las llamadas zonas de exclusión de vuelos como un acto ilegal, una violación patente de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas establecidas en el derecho internacional, así como el uso de la fuerza armada contra la soberanía, la independencia y la integridad territorial del Iraq.

El Secretario General y su predecesor, el Sr. Boutros Boutros-Ghali, manifestaron en más de una ocasión que los Estados Unidos y el Reino Unido imponían esta medida de manera unilateral y que no existía en las resoluciones del Consejo de Seguridad ningún elemento que los autoriza a ello.

El mantenimiento de las zonas de exclusión de vuelos por el Reino Unido y los Estados Unidos y los actos concomitantes de agresión han sido rechazados y condenados por la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, incluida la mayoría de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad. El Movimiento de los Países No Alineados y la Liga de los Estados Árabes también han denunciado la utilización ilegal de la fuerza contra la soberanía, la seguridad y la integridad territorial del Iraq.

Pese a que la comunidad internacional ha condenado estos actos cotidianos de agresión y terrorismo de Estado contra un Estado independiente, que han cobrado la vida de millares de ciudadanos iraquíes y han causado enormes pérdidas materiales, los Estados Unidos y el Reino Unido siguen proclamando su desprecio a la Carta de las Naciones Unidas y al deseo manifiesto de la comunidad internacional de que pongan fin a dicha agresión. El Consejo de Seguridad no ha tomado medida alguna respecto a esta agresión terrorista, lo que pone seriamente en duda la credibilidad de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad, así como sobre su capacidad para aplicar las disposiciones de la Carta a todos sin distinción y sin criterio de doble rasero o para poner fin a los actos de agresión que cometen dos de los miembros permanentes del Consejo y constituyen una grave violación de la paz y la seguridad regional e internacional. Esta conducta agresiva y terrorista de los Estados Unidos y del Reino Unido confirman nuevamente que no son dignos de la autoridad que se les ha conferido en virtud del Artículo 24 de la Carta para actuar en nombre de los

Estados Miembros de las Naciones Unidas para cumplir la responsabilidad primordial que les compete en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

El apoyo logístico que reciben los estadounidenses y los británicos de uno de los Estados vecinos, concretamente Kuwait, que ha transformado su territorio en una base desde la que los Estados Unidos amenazan con cometer actos de agresión contra el Iraq, significa que dicho país es plenamente responsable desde el punto de vista internacional, con arreglo al derecho internacional, incluso del pago de indemnizaciones por pérdidas y daños, humanos y materiales, provocados por dichas prácticas ilegales.

El Gobierno del Iraq pide que se ponga inmediatamente fin a estos actos ilegales desde el punto de vista internacional que violan la soberanía del Iraq, ponen en grave peligro su seguridad e integridad y constituyen una amenaza directa y grave a la paz y la seguridad internacionales.

En el contexto de las responsabilidades que se han asignado a usted en lo atinente al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, alentamos la esperanza de que procure que se ponga fin a la agresión que están cometiendo los Estados Unidos y el Reino Unido contra el Iraq, y que inste a las partes de la región que facilitan esta conducta a que desistan de seguir haciéndolo.

(Firmado) Naji **Sabri**
Ministro de Relaciones Exteriores

Apéndice

Violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq cometidas por los aviones de guerra estadounidenses y británicos entre el 18 de noviembre y el 17 de diciembre de 2002

I. Región septentrional

En la región septentrional se efectuaron 180 incursiones armadas, a velocidades que oscilaron entre los 720 y los 780 kilómetros por hora y a una altitud de entre 6.000 y 12.000 metros, según se detalla a continuación:

1. A las 10.10 horas del 18 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región occidental. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas, con el apoyo de un avión dotado de un sistema aerotransportado de alerta y control (AWACS) que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Rawanduz, Aqrah, Dohuk, Irbil, Ayn Zalah, Baibo y Zajo. Dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Ninive y produjeron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.35 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 10.05 horas del 19 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-4, F-14, F-15, F-16, y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 26 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Baibo, Dohuk, Aqrah, Irbil, Rawanduz, Mosul, Ayn Zalah y Dokan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 10.50 horas del 20 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 18 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqrah, Dohuk, Rawanduz, Irbil y Ayn Zalah. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 11.10 horas del 21 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 16 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Dohuk, Zajo, Rawanduz, Aqrah, Irbil, Ayn Zalah, Mosul y Tallafar. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima

defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.10 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 11.40 horas del 22 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 14 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Baibo, Al-Amadiya, Dohuk, Zajo, Mosul, Aqrah, Irbil, Sinjar, Ayn Zalah, Tallafar y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.25 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 10.50 horas del 26 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16 y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 16 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqrah, Ba'shiqah, Dokan, Dohuk, Irbil, Rawanduz y Ayn Zalah. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.55 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 11.05 horas del 28 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 16 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Mosul, Al-Amadiya, Dohuk, Aqrah, Sinjar y Tallafar. Dichos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Nínive y produjeron la muerte de un ciudadano y daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.05 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 12.00 horas del 29 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16 y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 18 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Dohuk, Mosul, Irbil, Rawanduz, Tallafar, Sinjar, Ayn Zalah y Baibo. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.45 horas, los obligaron a alejarse.

9. A las 11.45 horas del 2 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16 y EA-6B, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 16 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Baibo, Aqrah, Irbil, Dohuk y Al-Amadiya. Dichos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Nínive provocaron heridas a un niño y daños a viviendas de ciudadanos así como a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima

defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.50 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 10.30 horas del 4 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo 14 incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Baibo, Irbil, Dohuk, Aqrah, Rawanduz y Ayn Zalah. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.05 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 11.50 horas del 11 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región septentrional. Llevaron a cabo cuatro incursiones armadas con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco, y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya y Baibo. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.00 horas, les obligaron a alejarse.

II. Región meridional

En la región meridional se efectuaron 875 incursiones armadas, a velocidades que oscilaron entre 720 y 780 kilómetros por hora y a una altitud de entre 9.000 y 13.000 metros, según se detalla a continuación:

1. A las 11.40 horas del 18 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Amadiyah, Dohuk, Zajo, Irbil, Rawanduz, Aqrah, Ayn Zalah y Baibo. Los aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de las gobernaciones de Maysan y Dhi Qar y provocaron heridas a cuatro ciudadanos y daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y a las 12.35 horas les obligaron a alejarse.

2. A las 10.00 horas del 20 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 65 incursiones armadas desde territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, An-Nasiriya, Qalaat Salih, Al-Amara, As-Samawa, Al-Kut, Ad-Diwaniya, An-Najaf, An-Naamanayah, Al-Ujaydir, y Karbala. Dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Basora provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa

antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y a las 14.50 horas les obligaron a alejarse.

3. A las 10.00 horas del 21 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 69 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron la zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Artawi, Yaliba, An-Nasiriya, Ar-Rifai, Qalaat, Sukkar, Al-Hayy, Al-Kut, An-Naamaniyah, Aziziya, Ad-Diwaniya, Al-Hashimiya, As-Samawa, As-Salman, Karbala, Al-Ujaydir, Al-Lasaf y Ash-Shinafiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 10.30 horas del 22 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 57 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron la zonas de Al-Busaya, Safwan, Basora, Al-Qurna, Qalaat Salih, Yaliba, Yabayish, As-Samawa, As-Salman, Ar-Rifai, Al-Afak, Rumaythah, An-Nasiriya, Ash-Shinafiya, Qalaat Sukkar, Ad-Diwaniya, Mashkhab, An-Nayaf, Ash-Ashbaja, Al-Hayy, Taqtaqanah, Artawi y An-Naamaniya. Dichos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Basora y provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.50 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 8.05 horas del 23 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 59 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron la zonas de Basora, Al-Qurna, Qalaat Salih, Al-Amara, Ali al-Gharbi, Shaykh Saad, Al-Kut, Al-Hayy, Qalaat Sukkar, Ar-Rifai, Shatrah, An-Nasiriya, Yabayish, Rumaythah, As-Samawa, Al-Afak, Ad-Diwaniya, Al-Hashimiya, An-Nayaf, Karbala y Al-Ujaydir. Los aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de la provincia de Maysan y provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.05 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 11.00 horas del 24 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional.

Llevaron a cabo 60 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron la zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Qalaat Salih, Al-Kut, Al-Hayy, An-Nasiriya, Ad-Diwaniya, Al-Afak, An-Naamaniyah, Al-Ashimiya, An-Nayaf y Al-Lasaf. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.10 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 9.57 horas del 25 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 34 incursiones armadas desde territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron la zonas de Al-Busaya, Yaliba, As-Salman, As-Samawa, Qalaat Salih, An-Nasiriya, Al-Amara, An-Nayaf, Al-Afak, Al-Lasaf, Shatrah, y Qalaat Sukkar. Nuestras unidades de defensa aérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.20 horas les obligaron a alejarse.

8. A las 11.40 horas del 26 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-18 y Tornado, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 29 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de As-Salman, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, An-Nasiriya, Shatrah, Amghar, Yabayish, Lasaf, An-Nujayb, Al-Ujaydir, Al-Afak, Taqtaqanah, Al-Qurna As-Samawa, Ashbahjah, Al-Kut, Shaykh Sad, Al-Hayy y Ad-Diwaniya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.00 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 9.10 horas del 27 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14 y F-15, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo cuatro incursiones armadas desde territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron la zonas de Aziziya, Jassan oeste, An-Naamaniyah y Nahrawan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y a las 9.35 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 11.35 horas del 27 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-18, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el territorio y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 54 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos

sobrevolaron las zonas de Basora, Qalaat Salih, Artarwi, Al-Busaya, Yaliba, An-Nasiriya, Shatrah, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Hayy, Al-Kut, An-Namaniyah, Al Afak, Ad-Diwaniya, An-Najaf, Al-Shinafiya, Karbala', An-Nujayb, Kilómetro 160, Talhah, Rutbah sur, Al-Lasaf, Ashbajah, Saykh Saad y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.00 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 11.15 horas del 28 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-18, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 55 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, An-Nasiriya, Al-Samawa, Ad-Diwaniya, Al-Hayy, Al-Ujaydir, Al-Busaya, Qalaat Salih, Taqtaqanah y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.30 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 12.00 horas del 29 de noviembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-18 y Tornado, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 62 incursiones armadas desde territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Qalaat Sukkar, Al-Amara, Al-Rumaytha, Yaliba, Al-Kut, Ar-Rahhaliya, Ali al-Gharbi, An-Namaniya, As-Salman, Ad-Diwaniya, An-Nayaf y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.30 horas les obligaron a alejarse.

13. A las 6.15 horas del 1º de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y EA-6B procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 62 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de An-Nujayb, Al-Lasaf, Ashbajah, Ash-Shinafiya, Ad-Diwaniya, Artawi, Shatrah, Yaliba, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Kut, Basora y Taqtaqanah. Dichos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de las provincias de Basora y Dhi Qar, lo que produjo la muerte a cuatro ciudadanos y heridas a otros 27 y daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.40 horas, les obligaron a alejarse.

14. A las 10.00 horas del 2 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16 y Tornado, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 58 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona

desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de comando y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Basora, Al-Kut, Ali al-Gharbi, Taqtaqanah, An-Naamaniyah, Rahhaliyah, Jassan y Aziziyah. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.10 horas les obligaron a alejarse.

15. A las 10.35 horas del 3 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, F-16 y Tornado, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 45 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, As-Salman, Al-Kut, Aziziyah, Al-Hayy, Ar-Razzaza, Rutbah, Walid, Al-Qurna Yaliba, Artawi, Al-Busaya, An-Nujayb, Qalaat Sukkar y Qalaat Salih. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.30 horas les obligaron a alejarse.

16. A las 11.00 horas del 4 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 51 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Qalaat Salih, Al-Amara, Artawi, Al-Busaya, Yalibah, Yabayish, An-Nasiriya, Shatrah, Ar-Razzaza, Al-Hayy, Al-Kut, An-Namaniyah, Al-Afak, As-Samawa, Al-Lasaf, Ashbahjah, As-Salman, An-Nujayb, Taqtaqanah, Al-Ujayder, Rahhliyah, An-Nayaf, Mashkhab, Al-Hashimiya, Ad-Diwaniya, Hillah y Ash-Shinafiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.00 horas, les obligaron a alejarse.

17. A las 10.20 horas del 6 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 34 incursiones armadas desde territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de As-Samawa, Yaliba, As-Ashbaja, Basora, Qalaat Salih, As-Salman, Ad-Diwaniya, Al-Qurna, An-Naamaniya, An-Nayaf, Karbalaa, Al-Ujaydir, Al-Amara, Artawi y Al-Busaya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación hicieron frente a los aparatos y, a las 13.20 horas, les obligaron a alejarse.

18. A las 11.05 horas del 7 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a

cabo 28 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, Al-Amara, As-Samawa, Ad-Diwaniya, Ali al-Gharbi, Aziziya, Afak, An-Naamaniyah, Al-Kut, Al-Hayy, Al-Hashimiya, Rutbah sur, An-Nujayb, Al-Ujaydir, Ar-Razzaza y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

19. A las 10.05 horas del 9 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 24 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Artawi, Yaliba, Al-Lasaf, Ash-Ashbaja, As-Salman, Al-Qurna, Yabayish, Al-Busaya, Ar-Rifai, An-Nasiriya, As-Samawa, Qalaat Salih y Al-Amara. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

20. A las 11.35 horas del 10 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 53 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Qalaat Salih, Al-Hayy, Afak, An-Nasiriya, As-Samawa, Taqtaqanah, Ad-Diwaniya, Ar-Rahhaliya, Ujaydir, An-Nujayb y Makr al-Niam. Los aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares de la gobernación de Maysan y produjeron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.55 horas, les obligaron a alejarse.

21. A las 12.25 horas del 11 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y F-16, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 33 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Yaliba, Ash-Shinafiya, Ad-Diwaniya, Al-Qurna, Al-Amara, Ali al-Gharbi, As-Salman, Al-Lasaf, An-Nasiriya, Al-Kut y Mashkhab. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.20 horas, les obligaron a alejarse.

22. A las 14.00 horas del 12 de diciembre de 2002, los aviones F-15 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo tres incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre

el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Yaliba y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.10 horas, les obligaron a alejarse.

23. A las 9.30 horas del 13 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 30 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Artawi, Yaliba, Ash-Ashbah, As-Salman, Al-Lasaf, Yabayish, Al-Busaya, Al-Rifai, An-Nasiriya, Al-Hashimiya, Qalaat Salih, Al-Qurna, Qalaat Sukkar, Mashkhab, Al-Hayy, Shattrah y Rumaythah. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.30 horas, les obligaron a alejarse.

24. A las 7.55 horas del 14 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 44 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Al-Qurna, An-Nasiriya, Al-Kut, Al-Hayy, Taqtaqana, An-Naamaniya, Al-Ujaydir, Karbala, Ad-Diwaniya, Al-Amara, Basora, As-Samawa, Qalaat Salih, Qalaat Sukkar, Al-Busaya y Artawi. Dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de las gobernaciones de Dhi Qar y Maysan y provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y a las 11.30 horas, les obligaron a alejarse.

25. A las 11.50 horas del 15 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 52 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Kut, Al-Amara y Al-Nujayb. Dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de las gobernaciones de Dhi Qar y Basora y provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y a las 12.45 horas, les obligaron a alejarse.

26. A las 10.00 horas del 16 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15, Tornado y EA-6B, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Llevaron a cabo 67 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona

desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, As-Salman, Al-Lasaf, Yaliba, An-Nasiriya, Qalaat Sukkar, Al-Qurna, Taqtaqana, Qalaat Salih, As-Samawa, Al-Hayy, An-Naamaniya, Shaik Saad, Al-Kut, Al-Ujaydir, Ar-Rahaliya, Ar-Rizzaza, Karbala, Al-Hashimiya, Ash-Ashbaja, Rifai y Artawi. Dichos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares de la gobernación de Dhi Qar y provocaron daños a instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.45 horas, les obligaron a alejarse.

27. A las 10.50 horas del 17 de diciembre de 2002, los aviones estadounidenses y británicos F-14, F-15 y Tornado, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales kuwaitíes y sauditas, penetraron en el espacio aéreo iraquí por la región meridional. Los aparatos llevaron a cabo 24 incursiones armadas desde el territorio kuwaití y a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait con el apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aparatos sobrevolaron las zonas de Ash-Ashbaja, Basora, Qalaat Salih, Al-Amara, Taqtaqana, Al-Afak, Al-Kut, An-Naamaniya, Al-Hayy, Qalaat Sukkar, As-Salman, As-Shinafiya y Jassan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas les obligaron a alejarse.
